

Two-way immersion (TWI) is a type of dual language education that integrates native English speakers and native speakers of another language for content and literacy instruction in both languages. TWI programs promote bilingualism and biliteracy, grade-level academic achievement, and positive cross-cultural attitudes and behaviors in all students.

The Center for Applied Linguistics has a variety of research-based resources supporting two-way immersion education and offers tools and technical assistance for practitioners who are planning, administering, or teaching in TWI programs.

CAL provides customized solutions to meet your language education and assessment needs.

We invite you to contact Julie Sugarman at [julie@cal.org](mailto:julie@cal.org) to discuss your interests or visit us online at [www.cal.org/twi](http://www.cal.org/twi).

## Online Resources

CAL offers a variety of online resources related to two-way immersion, including



*Adapting the Sheltered Instruction Observation Protocol (SIOP) for Two-Way Immersion Education: An Introduction to the TWIOP* now available at [www.cal.org/twi/twiop.htm](http://www.cal.org/twi/twiop.htm). This report presents the results of a study conducted by CAL that investigated the value of using the SIOP Model for lesson planning and instruction in both English and Spanish. It details ways in which the SIOP Model can be modified for the TWI context and provides examples of lessons for Grades 1–7 that use this approach in TWI classrooms.

*Guiding Principles for Dual Language Education*  
(draft for public comment)

Grounded in research and developed by a national panel, the Guiding Principles are a tool to help dual language programs with planning and ongoing implementation. Read the draft at [www.cal.org/twi/guidingprinciples.htm](http://www.cal.org/twi/guidingprinciples.htm).

*The Two-Way Immersion Toolkit* (new web-based version)

The Toolkit is a resource for teachers, parents, and administrators including Q&A on classroom instruction, lesson plans, and a section in English and Spanish for parents. Visit [www.cal.org/twi/toolkit](http://www.cal.org/twi/toolkit).

See reverse for more online resources.

## Publications

### TWI Resource Collection

#### Helpful Tools for Practitioners

CAL has compiled a package of resources to provide information that practitioners can use to develop TWI programs and to promote greater understanding and support by administrators, teachers, parents, and other stakeholders. The package includes the following resources:



- *Dual Language Program Planner: A Guide for Designing and Implementing Dual Language Programs*
- *Two-Way Immersion 101: Designing and Implementing a Two-Way Immersion Education Program at the Elementary Level (Also available in Spanish at [www.cal.org/twi/epr9s.htm](http://www.cal.org/twi/epr9s.htm).)*
- *Implementing Two-Way Immersion Programs in Secondary Schools*
- *Impact of Two-Way Bilingual Elementary Programs on Students' Attitudes Toward School and College*
- *The Development of Bilingualism and Biliteracy from Grade 3 to 5: A Summary of Findings from the CAL/ CREDE Study of Two-Way Immersion Education*

Individual components can be purchased separately.

Order online at [calstore.cal.org](http://calstore.cal.org)  
or call 1-800-551-3709.

## Coming Soon

*Realizing the Vision of Two-Way Immersion: Fostering Effective Programs and Classrooms.*  
(E. Howard & J. Sugarman, 2006).

This book examines the role of program and classroom cultures in the development of bilingualism and biliteracy in two-way immersion students. Effective programs foster cultures of intellectualism, equity, and leadership. The authors provide evidence of how these three cultures function as organizing principles for program and classroom practices adopted by four exemplary two-way immersion programs.

Watch our Web site for details.

## Online resources (continued)

CAL Two-Way Immersion Projects and Resources  
[www.cal.org/twi](http://www.cal.org/twi)

Directory of Two-Way Bilingual Immersion Programs in the U.S.  
[www.cal.org/twi/directory](http://www.cal.org/twi/directory)

Comprehensive Bibliography of Two-Way Immersion Research  
[www.cal.org/twi/BIB.htm](http://www.cal.org/twi/BIB.htm)

Frequently Asked Questions about Two-Way Immersion  
[www.cal.org/twi/FAQ.htm](http://www.cal.org/twi/FAQ.htm)

### Free downloadable digests and briefs

Visit us online to browse our collection of digests and briefs, including:

- *Development and Maintenance of Two-Way Immersion Programs: Advice from Practitioners*
- *Impact of Two-Way Immersion On Students' Attitudes Toward School and College*
- *In Their Own Words: Two-Way Immersion Teachers Talk About Their Professional Experiences*
- *Two-Way Immersion Programs: Features and Statistics*

## Reports

***Program Alternatives for Linguistically Diverse Students*** (F. Genesee, Editor, 1999). This report describes a number of program alternatives in enriched language education: newcomer programs, transitional bilingual education, developmental bilingual education, two-way immersion, and second/foreign language immersion.

### ***Amigos Two-Way Immersion Program***

Consisting of three reports on the Amigos Two-Way Immersion Program, a 50/50 program in Cambridge, MA, these publications report on student achievement, language development, and attitudes.

### **Video Series: Meeting the Challenge of Teaching Linguistically Diverse Students**

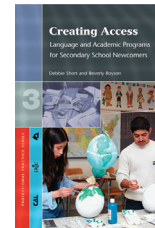
- *Learning Together: Two-Way Bilingual Immersion Programs*
- *Profile of Effective Bilingual Teaching: Kindergarten*
- *Profile of Effective Bilingual Teaching: First Grade*
- *Profile of Effective Two-Way Bilingual Teaching: Sixth Grade*

Other videos of interest in the series:

- *Instructional Conversations: Understanding Through Discussion*
- *Profile of Effective Teaching in a Multilingual Classroom*

## Other CAL publications of interest

***Creating Access: Language and Academic Programs for Secondary School Newcomers.*** (D. J. Short and B. A. Boyson, 2004). *Creating Access* is based on a 4-year study of 115 middle and high school newcomer programs. This informative book describes important features of newcomer program implementation, practical advice for existing programs, and in-depth case studies of three successful long-term newcomer programs.



## Relevant Books from Other Sources

***Bilingual Education.*** (Edited by D. Christian & F. Genesee, 2001). Available from Teachers of English to Speakers of Other Languages, [www.tesol.org](http://www.tesol.org).

***Dual Language Development and Disorders.*** (F. Genesee, J. Paradis & M. Crago, 2004). Available from Brookes Publishing, [www.pbrookes.com](http://www.pbrookes.com).

***Dual Language Education.*** (K. Lindholm-Leary, 2001). This book discusses the conceptual background and major implementation issues for dual language education, which combines language minority and language majority students for instruction through two languages. Research findings summarize language proficiency and achievement outcomes from 8,000 students at 20 schools, along with teacher and parent attitudes. Available from Multilingual Matters, [www.multilingual-matters.com](http://www.multilingual-matters.com).

***Dual Language Instruction: A Handbook for Enriched Education.*** (N. Cloud, F. Genesee, & E. Hamayan, 2000). This book is a professional resource guide for implementing, evaluating, administering, and maintaining dual language instruction programs. It provides an overview of major curricular models and offers a hands-on approach with an extensive library of lesson plans for language and content instruction. Available from Heinle and Heinle, [www.heinle.com](http://www.heinle.com).

## CALservices

The Center for Applied Linguistics has provided language education and cultural orientation resources to educators, service providers, and businesses for over 45 years. CAL offers services to help districts and schools work with two-way immersion and dual language resources, including conducting program evaluations and providing research-based resources on program design, curriculum, and instruction tailored to your needs.

To learn more, visit [www.cal.org/services](http://www.cal.org/services).

For more information or to download free resources, visit [www.cal.org/twi](http://www.cal.org/twi).  
To order CAL resources online, visit [calstore.cal.org](http://calstore.cal.org).